



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/4
21 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 25-28 марта 2008 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ * **

Правила процедуры, касающиеся неофициальных документов

Передано Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ)

РЕЗЮМЕ

- Существо предложения: Неофициальные документы должны соответствовать Положению о круге ведения и правилам процедуры.
- Предлагаемое решение: Делегациям надлежит следовать Положению о круге ведения и правилам процедуры в том, что касается официальных документов, и в частности неофициальных документов.
- Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1 (секретариат)

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2008/4.

Введение

1. В ходе целого ряда сессий представители промышленного сектора отмечали, что число неофициальных документов постоянно возрастает и эти документы не в полной мере соответствуют Положению о круге ведения и правилам процедуры при голосовании по различным документам в ходе сессий Совместного совещания (МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ) и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15).
2. В документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1 четко излагаются правила, касающиеся представления документов Рабочей группе по перевозкам опасных грузов.
3. Что касается официальных документов, то мы можем констатировать, что эта процедура применяется правильно, даже если в тех или иных случаях некоторые делегации экспертов не придерживаются стандартного формата, приведенного в добавлении к правилам процедуры. Как представляется, делегации допускают и согласны со значительной долей свободного толкования правил, поскольку это не имеет последствий для рабочих процедур.
4. В отношении неофициальных документов мы можем констатировать лишь то, что никакие требования, приведенные в приложении к правилам процедуры, не соблюдаются. Делегации голосуют по вопросам, по которым не имеется официальных документов и с которыми нет какой-либо увязки с каким-либо официальным документом. Необходимо понимать, что неофициальный документ должен использоваться для изложения позиций, непосредственно связанных с официальным документом, с тем чтобы повлиять или исправить ту или иную грубую ошибку, признанную большинством делегаций в официальном документе.
5. Когда делегации голосуют по тому или иному неофициальному документу, опубликованному за несколько дней до начала совещания, соответствующая поправка не становится действительно необходимой, поскольку большинство или почти все делегации не располагают временем для анализа документа и проведения консультаций со своими партнерами в этой области. Такого же рода проблема возникает и для неправительственных организаций (НПО), поскольку каждый подготовленный или разработанный в ходе совещания документ должен быть представлен НПО своим ассоциациям или членам с целью получения заявления, поддерживающего или подкрепляющего их мнение.
6. Если МСАТ будет придерживаться процедуры, пересмотренной в Положении о круге ведения и правилах процедуры, то это поставит под сомнение весь огромный объем

работы, проделанной в течение нескольких лет в секторе опасных грузов, и в конце концов поставит под сомнение смысл проделанной работы.

7. Кроме того, следует ограничить количество официальных и неофициальных документов, с тем чтобы надлежащим образом охватить все предложенные делегациями документы без ущерба для позиции тех делегаций, которые подготовили тот или иной документ, но не смогли представить его ввиду отсутствия времени.

Обоснование

8. МСАТ и его члены хотели бы достичь общего согласия о том, чтобы начиная со следующей сессии практика голосования по документам, которые не были представлены на рассмотрение Совместного совещания или секретариата WP.15 за 12 недель до начала сессии, была прекращена.

Предложение

9. МСАТ и его члены хотели бы ввести правила, касающиеся количества официальных и неофициальных документов, подлежащих рассмотрению в течение каждой сессии, путем установления предельного количества, равного 15 документам по каждой категории.

10. МСАТ и его члены также просят делегации подтвердить их согласие с правилами, предусмотренными для неофициальных документов в документе ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1, работать в соответствии с этими правилами и обеспечить, чтобы все делегации экспертов правильно понимали изложенные ниже процедуры:

"Неофициальные документы"

Документы, полученные секретариатом позднее чем за 12 недель до начала сессии, также могут быть представлены для обсуждения на сессии в качестве неофициальных ("INF") документов, если:

- a) они содержат конкретные замечания или дополнительные сведения, которые касаются нового документа, включенного в предварительную повестку дня, и которые поэтому не могли быть представлены до истечения крайнего срока;
- b) они носят чисто информативный характер и не требуют принятия по ним Рабочей группой какого-либо решения;

- с) в них предлагаются исправления явных ошибок, допущенных в существующих текстах;
- д) в них содержится просьба о разъяснении толкования существующих текстов; или
- е) в них содержится доклад неофициальной рабочей группы, упомянутый в предварительной повестке дня".

Примечание: Слово "или" не содержится в одних и тех же пунктах текстов на английском и французском языках документа ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1.

Последствия для безопасности

11. Это предложение позволит сохранить нынешний уровень безопасности.

Осуществимость

12. Никаких проблем не возникнет, поскольку данное предложение призвано отразить существующую ситуацию.

Обеспечение применения

13. Никаких проблем не возникнет, поскольку данное предложение призвано отразить существующую ситуацию.
